

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 23: Asmara - italienisches Erbe

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Unterstände in Systembauweise

Die Velopa AG produziert und vertreibt Veloparkier-, Überdachungs- und Absperr-Systeme. Das BWA-Bausystem der Firma wurde mit dem Design-Preis Schweiz prämiert (oberes Bild: BWA-Bausystem mit horizontalen Lamellen aus Massivholz). Fast alle Unterstände von Velopa werden in der Systembauweise erstellt, sind ein- oder doppelseitig lieferbar und praktisch unbegrenzt ausbaubar. Alle Unterstandstypen können in jeder gewünschten RAL-Farbe und in einer grossen Auswahl von Flächenmaterialien geliefert werden (Acrylglas-Klar-sichtplatten, Polykarbonat-Stegplatten, Verbundsicherheitsglas, Holz oder Stahl-/Aluminium-Profilblech). Dank den unterschiedlichen Gestaltungsmöglichkeiten lassen sich die Überdachungen in bestehende Bauten und neue Siedlungen gut integrieren.

Velopa AG | 8957 Spreitenbach  
056 417 94 00 | Fax 056 417 94 01  
www.velopa.ch

## ArchiCAD und Star(t) Edition ArchiCAD

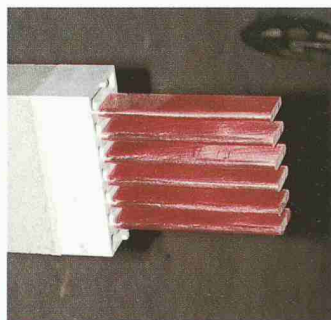
Das in Luzern ansässige IT-Unternehmen IDC AG blickt auf ein erfolgreiches Jahr 2003 zurück: Im Vergleich zum Vorjahr konnte das Ergebnis gesteigert werden. ArchiCAD und die seit November 2003

verfügbare neue Produktlinie Star(t) Edition ArchiCAD haben eine hohe Marktpräsenz. Ob Wettbewerb, Baueingabe, Ausführungsplanung oder Massenermittlung: die Star(t) Edition ArchiCAD zum Preis von 3950 Fr. ist ein leistungsstarkes und kostengünstiges Planungsinstrument. Am internationalen Distributoren-Meeting im April 2004 in Budapest wurde die IDC AG für die ausserordentlichen Leistungen im Jahr 2003 geehrt.

IDC AG | 6005 Luzern  
041 368 20 70 | Fax 041 368 20 79  
www.archicad.ch

## Lanz-HE-6-Leiter-Stromschienen

Der repräsentative neue Hauptsitz von IBM in Zürich wurde vom projektierenden Ingenieurbüro Bürgin & Keller, Management & Engineering AG, Adliswil, voll-



ständig mit giessharzvergossenen Lanz-HE-6-Leiter-Stromschienen ausgerüstet. Mit dem Einsatz von Niederspannungs-Schienenverteiler Lanz-HE mit 200% Neutralleiterquerschnitt ist im erwähnten Objekt die Betriebssicherheit der Verteilanlage sichergestellt. Der Entscheid zugunsten von Lanz-HE-Stromschienen fiel nicht zuletzt auch deshalb, weil diese das Sicherheitszeichen des Eidgenössischen Starkstrominspektors ESDI tragen und weil das für die Montage verwendete Multifix-Befestigungsmaterial schockgeprüft ist sowie jede mechanische Sicherheit gewährleistet. Der IBM-Hauptsitz wird im 2. Quartal 2005 bezogen.

Lanz Oensingen AG  
4702 Oensingen  
062 388 21 21 | Fax 062 388 24 24  
info@lanz-oens.com

## Normen: Neue Anforderungen an Fluchttüren

Zum Schutz von Personen wurden europäische Normen für Fluchttüren geschaffen. Mit der Aufnahme in die Bauregelliste B sind diese in Deutschland bereits rechtskräftig. In der Schweiz stellen die SIA-Normen 343.501 und 343.502 anerkannte Regeln dar.

### Notausgangsverschlüsse

Der Einsatzbereich der Norm 343.501 Notausgangsverschlüsse sind Gebäude ohne grossen Publikumsverkehr. Die Benutzer kennen zum grössten Teil die Handhabung der Türen. Für die Freigabe des Notausgangs sind Türdrücker oder Stossplatten vorgesehen, wobei diese Freigabe mit einer einzigen Handbewegung, innerhalb einer Sekunde und ohne Schlüssel oder sonstiges Hilfsmittel möglich sein muss. Die maximale Betätigungskraft auf den Türdrücker darf 70 Newton 10 cm vom Drückerdrehpunkt entfernt nicht übersteigen.

### Paniktürverschlüsse

Die Norm 343.502 Paniktürverschlüsse kommt in Gebäuden zur Anwendung, die grossen Publikumsverkehr haben und wo eine Panik entstehen könnte. Panikstangen über die ganze Türbreite sind als Auslöseelement vorgeschrieben. Dabei darf der Auslösedruck auf die Panikstange 220 Newton bei einer Vorlast von 1000 Newton auf das Türblatt nicht übersteigen.

### Schulung von SecurSol

Welche Norm angewendet wird, entscheidet der Architekt in Zusammenarbeit mit der Baubehörde. Sollte einmal eine Fluchttür versagen, werden diese Normen beigezogen. Deshalb sollten diese bereits heute angewendet werden. SecurSol bietet laufend Schulungen zum Thema «Beschlängelösungen für Objektschutztüren» an. Dabei werden die baurechtlichen Anforderungen an einbruchhemmende Türen, Feuer- und Rauchschutztüren und Türen in Flucht- und Rettungswegen samt der Ansteuerung dieser Türen

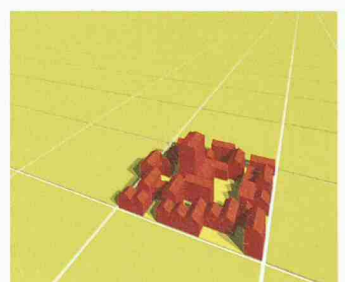
durch elektronische Identifikationssysteme mit den entsprechenden Lösungen aufgezeigt.

SecurSol | 9200 Gossau  
071 388 70 91 | Fax 071 388 70 99  
www.secursol.ch

## Übersicht der Raumplanungsberufe im Internet

Um über die neuen und die bisherigen Ausbildungs-Angebote in der Raumplanung zu informieren, hat der VLP-Aspan (Schweizerische Vereinigung für Landesplanung) letztes Jahr die Studienmappe «Laufbahnen und Arbeitsfelder in der Raumplanung» herausgegeben. Kürzlich hat der VLP-Aspan nun eine neue Website zum Thema aufgeschaltet. In einem ersten Teil stellt die Seite die heutige Bodennutzung dar und thematisiert die beschränkte Verfügbarkeit des Bodens sowie mögliche Nutzungskonflikte. In einem zweiten Teil illustriert die Seite anhand von Beispielen die Rolle der Raumplanung bei der Gestaltung des Lebensraumes. Ausführliche Berufsporträts, ein Überblick über die Ausbildungswege und Links zu den entsprechenden Ausbildungsstätten stellen die berufsspezifischen Teile der Website www.raumplanungsberufe.ch dar. Mac-User mit Betriebssystem OS 9 müssen zuerst den Flash-plugin herunterladen, um die Seite anschauen zu können. Im Sommer soll die Website in einer französischen Version, die inhaltlich auf die welsche Schweiz ausgerichtet ist, aufgeschaltet werden. Eine Version für das Tessin ist noch in Planung.

VLP-Aspan | 3011 Bern  
031 380 76 76 | Fax 031 380 76 77  
www.vlp-aspan.ch  
www.raumplanungsberufe.ch



## Maschinenraumlose Aufzüge

Der Lifthersteller AS Aufzüge bietet sämtliche Aufzugstypen maschinenraumlos an. Das im Jahr 2000 lancierte Antriebssystem «Integra» für Personenaufzüge steht bereits bei rund 2000 Anlagen im Einsatz. Das kompakte Antriebssystem ermöglicht Raum- und Planungsvorteile, der separate Maschinenraum fällt weg. «Integra» ist sehr flexibel positionierbar. Bei Ersatzanlagen kann der Antrieb auch im bestehenden Maschinenraum über dem Schacht positioniert werden. Die «Integra»-Modellreihe bietet hohen Fahrkomfort, niedrige Kosten und einfache Planung. Bei Lastenaufzügen werden tiefe Anschlusswerte zudem mit einer speziellen Energieerückgewinnung erzielt. Informationen unter [www.lift.ch](http://www.lift.ch) oder durch die regionalen Beratungsstellen:



St. Gallen: 071 282 11 01 | Wettswil (Zürich): 01 701 84 84 | Schönbühl (Bern): 031 850 21 00 | Brig-Glis: 027 923 34 00 | Le Mont-sur-Lausanne: 021 654 24 24 | Genf: 022 918 50 70 | Tenero: 091 735 23 23

## Firmenschilder

Adlimit lanciert ein günstiges Firmenschildersystem. Mit ausgeklügelter Technik lassen sich viele Varianten aus ein und demselben Alustrangprofil erstellen. Weil hohe Stückzahlen produziert werden können und viele Varianten auf einem Grundmodell basieren, fällt der Preis günstig aus. Das Schild Aluette wie abgebildet kostet in der Grösse 90 x 100 cm mit Kunststoffschild und inklusive

Beschriftung 698 Fr. Die Ansatz-Agenturen, die sich auf Werbung für Klein- und Mittelbetriebe spezialisiert haben, sind Vertriebspart-



ner und bieten neben der fachkundigen Beratung auch die Gestaltung der Schilder an. In der Schweiz gibt die nächstgelegene Ansatz-Agentur nähere Auskünfte unter der gebührenfreien Tel.-Nr. 0800 82 10 10 oder auf der Internetseite [www.ansatz.ch](http://www.ansatz.ch).

## Sytec-Wellstahl-tunnels

Tunnels und Unterführungen aus Wellstahl sind eine schnell realisierbare und kostengünstige Möglichkeit, moderne Hochgeschwindigkeits-Verkehrswege zu queren. Wellstahl-tunnels sind innert kürzester Zeit gebaut, der Unterbruch der Verkehrsverbindung wird auf wenige Stunden reduziert, und



nicht zuletzt sind die Baukosten niedrig. Wellstahl-tunnels eignen sich für Fussgänger-, Radweg-, Verkehrs- und Wildtierunterführungen unter Bahntrassen und Schnellstrassen. Die Tunnels lassen sich mit Wellstahlelementen ausführen. Konstruktionsteile wie Böschungsschrägschnitte, horizontale Abbiegungen, Vertikal-knicke, Abzweigungen, Öffnungen etc. können einfach in die Planung einbezogen werden. Sytec Bausysteme AG 3172 Niederwangen 031 980 14 14 | Fax 031 980 14 24 [www.sytec.ch](http://www.sytec.ch)

## STELLENANGEBOTE



[www.rutschmann.ch](http://www.rutschmann.ch)

**büro rafz**  
scheidwäg 22  
8197 rafz  
tel. 01 869 00 90  
fax 01 869 24 40

**büro bülach**  
schaffhauserstr. 37  
8180 bülach  
tel. 01 863 70 00  
fax 01 863 70 01

**rutschmann**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine(n)

### Architekt(-in) FH oder ETH

für die Projektleitung, Entwurfs- und Ausführungsplanung öffentlicher und privater Bauvorhaben. Wir erwarten Kreativität, fundiertes Fachwissen, Initiative und ein sicheres Auftreten.

**hans rutschmann architekten ag**

Suchen Sie eine verantwortungsvolle, langfristige Führungsposition mit Perspektiven im Stadt- und Gemeindeingenieurwesen?

Für unseren Kunden, ein renommiertes Ingenieur- und Vermessungsbüro mittlerer Grösse im Zürcher Unterland suchen wir eine selbständige, initiative und sozialkompetente Persönlichkeit für die anspruchsvolle Drehscheibenposition als



## Abteilungsleiter Stadt- und Gemeindeingenieurwesen

Unser Interesse wecken Sie mit ausgewiesener Fachkompetenz als Bauingenieur ETH, HTL oder gleichwertiger Ausbildung und mehrjähriger Erfahrung in einem ähnlichen Aufgabengebiet. Sie kennen die einschlägigen Gesetze sehr gut, sind zwischen 35 und 45 Jahre jung, formulieren in stilisiertem Deutsch und sind mit Ihrer feinfühligem, kommunikativen Art ein geschickter, überzeugender Verhandlungspartner. Ihre sympathische Wesensart und Ihre ausgezeichnete Fähigkeit als Integrationsfigur und Motivator machen Sie zu einem glaubwürdigen Vorbild im Team.

Baurechtliche Beratungen und Beurteilungen mit Anträgen an die Behörden wie auch Vertragserstellungen (Dienstbarkeits-, Bau-, und Finanzierungsverträge) gehören ebenso in Ihre Tätigkeit wie Planungsmassnahmen (Ortsplanungen, Quartierpläne, private Erschliessungen) sowie diesbezügliche Verhandlungen. Ihre Fachberatungen umfassen die Mitwirkung in kommunalen Kommissionen, Arbeitsgruppen und Öffentlichkeitsarbeit (Publikationen in Regional- und Fachzeitschriften). Sie wirken auch bei der kommunalen Budgetplanung und beim Erarbeiten von kommunalen Verordnungen mit.

Wir bieten Ihnen ein modernes Wirkungsfeld, eine gute Unternehmenskultur mit langjährigen Mitarbeitern und eine umfassende Einarbeitungszeit, auch in die örtlichen Gegebenheiten.

Gerne erwarten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen oder Ihren Anruf. Diskretion ist Ihnen zugesichert.

Ihr Kontakt: Esther Bischofberger

**ESTHER BISCHOFBERGER**  
Menschen & Möglichkeiten

ESTHER BISCHOFBERGER  
Menschen & Möglichkeiten  
Heuelstrasse 17 / Trigon Dorf  
CH-8032 Zürich  
Telefon +41 (0)43 343 92 92  
Telefax +41 (0)43 243 70 82  
[ebis@ubis.ch](mailto:ebis@ubis.ch), [www.ubis.ch](http://www.ubis.ch)